

**IT** Scaldacqua elettrici

**EN** Electric water heaters

**FR** Chauffe-eau électriques

**ES** Calentadores eléctricos

**PT** Termoacumulador eléctrico

**HU** Elektromos vízmelegítők

**CS** Elektrický ohřivač vody

**SK** Elektrické bojler

**DE** Elektrischer Warmwasserspeicher

**RU** Электрический водонагреватель

## OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY




### POZOR!

1. Tato příručka představuje nedílnou a podstatnou součást výrobku. Je třeba ji uchovat a spotřebič musí vždy doprovázet, a to i v případě prodeje jinému majiteli nebo uživateli a/nebo v případě přesunu na jiné místo.
2. Pečlivě si přečtěte pokyny a upozornění v této příručce, neboť obsahují důležité informace o bezpečnosti instalace, použití a údržby.
3. Instalaci spotřebiče a jeho první uvedení do provozu smí provádět pouze oprávněný odborný personál v souladu s platnými národními normami a případnými nařízeními místních orgánů a úřadů na ochranu veřejného zdraví. V každém případě je třeba před přístupem ke svorkám vždy odpojit veškeré napájecí obvody.
4. Spotřebič je zakázáno používat pro jiné než uvedené účely. Výrobce nenesse odpovědnost za případné škody vzniklé v důsledku nevhodného, chybného nebo nerozumného použití či nedodržení pokynů uvedených v této příručce.
5. Chybná instalace může způsobit škody osobám, zvířatům nebo na věcech, za něž výrobce nenesse odpovědnost.
6. Součásti balení (spony, plastové pytle, pružná fólie atd.) se nesmí ponechávat v dosahu dětí, neboť pro ně představují riziko.
7. Děti ve věku od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či mentálními kapacitami či bez zkušeností nebo nezbytných vědomostí mohou spotřebič používat pod dohledem nebo poté, co jim budou poskytnuty pokyny ohledně bezpečného používání spotřebiče a seznámí se se souvisejícími riziky. Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Čištění a údržbu, které má provádět uživatel, nesmí vykonávat děti bez dozoru.
8. Je zakázáno dotýkat se spotřebiče, máte-li holé nohy nebo vlhké části těla.
9. Případné opravy, operace údržby, hydraulické a elektrické zapojení musí provádět výhradně kvalifikovaný personál s použitím originálních náhradních dílů. Nedodržení výše uvedeného může **ohrožit** bezpečnost a způsobit propadnutí odpovědnosti výrobce.
10. Teplota teplé vody se reguluje funkčním termostatem, který pracuje také jako bezpečnostní zařízení s možností opakovaného použití, aby se zabránilo nebezpečnému zvýšení teploty.
11. Elektrické zapojení je nutno provést způsobem uvedeným v















příslušné kapitole.

12. Pokud je spotřebič vybaven napájecím kabelem, v případě jeho výměny je nutno se obrátit na autorizované středisko pomoci nebo kvalifikovaný odborný personál.
13. Zařízení na ochranu proti nadměrnému tlaku, pokud bylo dodáno společně se spotřebičem, nesmí být porušováno a je třeba jej pravidelně zapínat za účelem kontroly, zda není zablokované, či za účelem odstranění usazenin vodního kamene. Pro státy, které převzaly normu EN 1487, je povinné zašroubovat na přívodní vodovodní trubku spotřebiče bezpečnostní sekci v souladu s touto normou s maximálním tlakem 0,7 MPa a s minimálně jedním kohoutkem, zpětným ventilem, pojistným ventilem, zařízením na přerušení přívodu vody.
14. Kapání ze zařízení na ochranu proti nadměrnému tlaku, z bezpečnostní sekce EN 1487, je ve fázi ohřívání **normální**. Z tohoto důvodu je třeba připojit výpust, která je nicméně vždy otevřena do atmosféry, pomocí drenážního potrubí nainstalovaného pod sklo-nem směrem dolů a na místě, kde nehrozí zamrzání.
15. Spotřebič, který se nebude používat a/nebo se nachází na místě, kde může docházet k zamrzání, je třeba vyprázdnit.
16. Teplá voda o teplotě přesahující teplotu 50 °C dodávaná do kohoutků, může způsobit okamžité vážné popáleniny či smrt v důsledku popálenin. Děti, tělesně postižené osoby a starší osoby jsou tomuto riziku vystaveny intenzivněji. Proto doporučujeme použít termostatický směšovací ventil, který je nutno našroubovat na výstupní vodovodní potrubí spotřebiče označené červeným hrdlem.
17. Do styku se spotřebičem nesmí přijít a/ani se v jeho blízkosti nesmí vyskytovat žádné hořlavé předměty.

**Vysvětlení symbolů:**

Symbol	Význam
	Nedodržení upozornění může způsobit riziko poranění, za určitých okolností i smrtelného, osob.
	Nedodržení upozornění může způsobit riziko poškození, za určitých okolností i vážného, předmětů, rostlin či zvířat.
	Povinnost dodržovat všeobecné bezpečnostní normy a bezpečnostní normy specifické pro výrobek.

**OBEČNÉ BEZPEČNOSTNÍ NORMY**

Ref.	Upozornění	Riziko	Symbol
1	Neprovádějte operace směřující k otevření spotřebiče a odstranění jeho instalace.	Nebezpečí poranění elektrickým proudem v důsledku přítomnosti komponent pod napětím. Poranění osob popálením v důsledku přítomnosti zahřátých komponent nebo řezná poranění v důsledku výskytu ostrých hran a výčnělků.	
2	Spotřebič nezapínejte a nevypínejte zasouváním a vytahováním zástrčky kabelu elektrického napájení.	Nebezpečí poranění elektrickým proudem v důsledku poškození kabelu, zástrčky nebo zásuvky.	
3	Nepoškozujte napájecí kabel.	Nebezpečí poranění elektrickým proudem v důsledku odhalených vodičů pod napětím.	
4	Na spotřebiči nenechávejte žádné předměty.	Poranění osob v důsledku pádu předmětu kvůli vibracím.	
		Poškození spotřebiče nebo předmětů pod ním v důsledku pádu předmětu kvůli vibracím.	
5	Na spotřebič nestoupejte.	Poranění osob v důsledku pádu spotřebiče.	
		Poškození spotřebiče nebo předmětů pod ním v důsledku pádu spotřebiče kvůli uvolnění upevnění.	
6	Operace čištění spotřebiče neprovádějte bez předchozího vypnutí spotřebiče vytažením zástrčky nebo vypnutím příslušného vypínače.	Nebezpečí poranění elektrickým proudem v důsledku přítomnosti komponent pod napětím.	
7	Spotřebič nainstalujte na pevnou zeď, která nevykazuje vibrace.	Pád spotřebiče v důsledku uvolnění ze zdi nebo hlučnost během fungování.	
8	Elektrické zapojení provádějte s využitím vodičů s vhodným průměrem.	Nebezpečí požáru v důsledku přehřátí způsobeného průchodem elektrického proudu poddimenzovanými kabely.	
9	Bezpečnostní a kontrolní funkce na spotřebiči dotčené zásahem obnovte a před opakovaným uvedením do provozu zkontrolujte jejich fungování.	Poškození nebo zablokování spotřebiče v důsledku nekontrolovaného fungování.	
10	Před manipulací s komponenty, které mohou obsahovat horkou vodu, tyto komponenty vypusťte, a to otevřením případných výpustí.	Poranění osob popálením.	
11	Z komponent odstraňte usazeniny vodního kamene a dodržujte přítom ustanovení „bezpečnostní karty“ používaného výrobku, zajistěte větrání prostor, používejte ochranný oděv, vyhněte se míchání různých výrobků a chraňte spotřebič i okolní předměty.	Poranění osob v důsledku kontaktu pokožky a očí a kyselými látkami, vdechnutí nebo požití nebezpečných chemických látek.	
		Poškození spotřebiče nebo okolních předmětů kyselými látkami.	
12	K čištění spotřebiče nepoužívejte insekticidy, rozpouštědla ani agresivní čisticí prostředky.	Poškození plastových nebo lakovaných dílů	

## Funkce ochrany proti legionelle

Legionella je druh bakterie ve tvaru tyčinky, která je přirozeně přítomna ve všech pramenitých vodách. „Legionářská choroba“ spočívá ve speciálním druhu zápalu plic způsobeném inhalací vodní páry, která obsahuje právě uvedenou bakterii. Z tohoto pohledu je třeba zabránit dlouhodobé stagnaci vody obsažené v bojleru, který by měl být použit nebo vyprázdněn nejméně v týdenních intervalech.

Evropská norma CEN/TR 16355 poskytuje pokyny ohledně správných postupů, které je třeba přijmout pro zabránění proliferace legionelly v pitných vodách. V případě existence ještě přísnějších místních norem je nezbytná aplikace těchto postupů.

Tento elektronicky řízený bojler používá systém automatické dezinfekce vody, který se aktivuje v rámci přednastavení z výrobního závodu. Tento systém je uváděn do činnosti při každém zapnutí bojleru, a nejméně každých 30 dnů, a to zvýšením teploty vody na 60 °C.

Upozornění: Zatímco zařízení provádí cyklus tepelné dezinfekce, vysoká teplota vody může způsobit vznik popálenin. Věnujte proto pozornost teplotě vody před koupelí nebo sprchováním.

## TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Technické charakteristiky najdete na identifikačním štítku (etiketa umístěná v blízkosti přívodního a výstupního vodovodního potrubí).

Tabulka 3 - Informace o výrobku				
<b>Gamma</b>	30	50	80	100
<b>Hmotnost (v kg)</b>	16	21	27	32
<b>Instalace</b>	Vertikální			
<b>Model</b>	Fare riferimento alla targhetta caratteristiche			
<b>Qelec (kWh)</b>	3,096	7,290	7,443	7,099
<b>Qelec, week, smart (kWh)</b>	13,016	25,234	25,456	25,560
<b>Qelec, week (kWh)</b>	18,561	32,166	34,333	31,860
<b>Terhelési profil</b>	S	M	M	M
<b>L<sub>wa</sub></b>	15 dB			
<b>η<sub>wh</sub></b>	39,0%	40,0%	40,0%	39,6%
<b>V40 (l)</b>	-	77	110	115
<b>Objem zásobníku (l)</b>	25	45	65	80

Energetické údaje v tabulce a další údaje uvedené na kartě výrobku (Příloha A, která tvoří nedílnou součást této příručky) jsou definovány v souladu se Směrnicemi EU 812/2013 a 814/2013.

Výrobky bez štítku a příslušné karty pro soustavy ohřívání vody se solárním zařízením upravené nařízením 812/2013

nejsou určeny pro vytvoření těchto soustav.

Spotřebič je vybaven funkcí smart, která umožňuje upravit spotřebu podle profilů používání uživatele.

V případě správného používání má spotřebič denní spotřebu odpovídající „Qelec\* (Qelec,týden,smart/ Qelec,týden)“, která je nižší, než u ekvivalentního produktu bez funkce smart“.

**Tento spotřebič odpovídá mezinárodním normám elektrické bezpečnosti IEC 60335-1; IEC 60335-2-21.**

**Příslušné označení CE na spotřebiči potvrzuje jeho soulad s následujícími směrnicemi Společenství, jejichž podstatné náležitosti splňuje:**

- LVD Low Voltage Directive: EN 60335-1, EN 60335-2-21, EN 60529, EN 62233, EN 50106.
- EMC Electro-Magnetic Compatibility: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
- RoHS2 Risk of Hazardous Substances: EN 50581.
- ErP Energy related Products: EN 50440.

## NORMY PRO INSTALACI (pro osobu provádějící instalaci)



**VÝSTRAHA!** Postupujte v souladu se všeobecnými pokyny a s bezpečnostními normami uvedenými v úvodu textu. Veškeré uvedené pokyny dodržujte za jakýchkoli okolností.

**Instalaci a nastavení ohřívače vody musí provést kompetentní osoba v souladu s platnými normami a veškerými předpisy stanovenými místními orgány a orgány veřejné správy.**

Zařízení slouží k ohřevu vody na nižší teplotu, než je teplota varu.

Musí být připojeno do rozvodu teplé užitkové vody (TUV), navrženého na základě jeho vlastností a kapacity.

Před připojením zařízení je třeba:

- Zkontrolovat, zda vlastnosti (vycházejte z identifikačního štítku) uspokojují potřeby zákazníka.
- Zkontrolovat, zda instalace odpovídá třídě ochrany IP (ochrana proti vniku kapalin) zařízení v souladu s platnými normami.
- Přečíst si informace uvedené na štítku obalu a na štítku s technickými údaji.

### Instalace zařízení

Toto zařízení bylo navrženo pro instalaci výhradně uvnitř místností v souladu s platnými předpisy a dále v souladu s následujícími upozorněními týkajícími se přítomnosti:

- **Vlhkosti:** Neinstalujte zařízení v uzavřených (nevětraných) a vlhkých místnostech.
- **Mrazu:** Neinstalujte zařízení v prostředích s pravděpodobným snížením teplot na kritickou hranici, spojeným s rizikem tvorby ledu.
- **Slunečního záření:** Nevystavujte zařízení přímému účinku slunečních paprsků, a to ani za přítomnosti sklenutých tabulí.
- **Prachu/výparů/plynů:** Neinstalujte zařízení v přítomnosti mimořádně agresivních prostředí, jako jsou kyselé výpary, prach nebo prostředí nasycené plyny.
- **Elektrických výbojů:** Neinstalujte zařízení a nezapojujte jej přímo do elektrického rozvodu, který není chráněn proti napětovým výkyvům.

V případech stěn postavených z cihel nebo dřevaných bloků, prokládů s omezenou statikou nebo všeobecně v případech zděných stěn, které se liší od uvedených, je třeba přistoupit k předběžné statické kontrole opěrného systému. Háčky pro uchycení na stěnu musí být takové, aby unesly třikrát vyšší hmotnost, než je hmotnost ohřívače vody plného vody. Doporučujeme použít upevňovací kličky o průměru minimálně 12 mm (obr. 3).

Spotřebič (A Obr. 1) doporučujeme instalovat co nejbližší místu použití, aby se zabránilo únikům tepla při převodu vody potrubím.

Místní normy mohou stanovit omezení instalace spotřebiče v koupelnách, takže dodržujte minimální vzdálenosti předpokládané platnými normami.

Aby se ulehčily jednotlivé zásahy údržby, zajistěte kolem kaloty volný prostor minimálně 50 cm pro přístup k elektrickým částem.

### Instalace s více pozicemi

Produkt lze nainstalovat jak vertikálně tak horizontálně (Obr. 2). V případě horizontální instalace otočte spotřebič ve směru hodinových ručiček tak, aby se vodovodní trubky nacházely vlevo (s potrubím chladné vody dole).

## PŘIPOJENÍ VODY

Připojte ke vstupu a výstupu z ohřívače trubky či armatury určené pro teploty překračující 90°C a pro tlak vyšší než je provozní tlak zařízení. Nedoporučujeme proto používat žádné takové materiály, které by takovým vysokým teplotám neodolaly. Ke vstupu pro vodu přišroubujte spojku „T“ s modrým kroužkem. Na jednu stranu spojky „T“ přišroubujte kohoutek pro vypouštění vody ze zařízení, který je možné otevřít pouze za pomoci nástroje (B obr. 2). Ke druhé straně spojky „T“ přišroubujte dodaný bezpečnostní ventil (A obr. 2). Ventil by měl mít maximální kalibraci 0,8 MPa (8 barů). Typ ventilu by měl odpovídat platným národním normám.

**VÝSTRAHA!** V zemích, které převzaly evropskou normu EN 1487:2000, bezpečnostní tlakové zařízení dodané s produktem národním normám nevyhovuje. Podle této normy musí mít zařízení maximální tlak 0,7 MPa (7 barů) a dále přinejmenším: odpojovací ventil, nevratný ventil, ovládací mechanismus nevratného ventilu, bezpečnostní ventil a zařízení uzavírající vodní tlak.

Odpouštění ze zařízení musí být připojeno k vypouštěcí trubce o průměru přinejmenším shodném s průměrem připojení zařízení. Použijte trychtýř vytvářející vzduchovou mezeru minimálně 20 mm a umožňující vizuální kontroly, aby v případě aktivace bezpečnostního zařízení nemohlo dojít k újmám na zdraví, ke škodám na majetku či k ohrožení zvířat. Výrobce za takové škody nijak nezodpovídá.

Připojte vstup bezpečnostního tlakového zařízení k systému studené vody pomocí pružné trubky a v případě potřeby odpojovacího ventilu (D obr. 2). Je-li vypouštěcí kohout otevřen, je navíc třeba k výstupu C obr. 2 připojit vypouštěcí hadici. Při přitahování bezpečnostního tlakového zařízení je třeba dbát na to, aby nedošlo k nadměrnému přitahování a poškození zařízení. Je normální, že během fáze ohřívání kape voda z kohoutku; z tohoto důvodu je nutné provést připojení k odpadu, který musí být vždy ponechán vlivu ovzduší, s odpadní trubicí instalovanou se sklonem dolů, na nemrznoucí místo. Blíží-li se tlak v systému tlaku, pro jaký je kalibrován ventil, bude nutné použít zařízení pro snížení tlaku, a to v dostatečné vzdálenosti od zařízení. Aby se zabránilo případnému poškození smušovacích jednotek (kohouty či sprcha), je nutné z trubek vypustit jakékoli nečistoty.

Životnost ohřívače vody bývá ovlivněna provozováním galvanického antikoročního systému; není tudíž možné jej používat, je-li tvrdost vody trvale pod hodnotou 12°F.

V případech mimořádně tvrdé vody však dochází ke značnému a rychlému tvoření vodního kamene uvnitř zařízení, následkem čehož klesá účinnost elektrického topného tělesa, které se též poškozuje.

## Elektrické připojení

### Před prováděním jakýchkoli operací odpojte zařízení od přívodu elektřiny za použití externího vypínače.


Před instalací spotřebiče doporučujeme provést pečlivou kontrolu elektrických rozvodů a ověřit jejich soulad s platnými normami, neboť výrobce spotřebiče nenese odpovědnost za případné škody, způsobené chybějícím uzemněním zařízení nebo poruchami elektrického napájení.

Pro větší bezpečnost si nechte pečlivě prověřit kvalifikovaným pracovníkem elektrický systém a ujistěte se, že odpovídá platným normám, neboť výrobce zařízení nijak neodpovídá za škody způsobené nedostatečným uzemněním systému či závadami v dodávce elektřiny.

Zkontrolujte, zda je systém vhodný pro maximální příkon ohřívače vody (údaje najdete na výkonovém štítku) a že průřez kabelů elektrického připojení odpovídá platným zákonům. Použití rozdvojek, prodlužovaček či adaptérů je přísně zakázáno. Je přísně zakázáno používat pro účely uzemnění vodovodní trubky či trubky topných nebo plynových rozvodů.

Je-li zařízení dodáno s přívodním elektrickým kabelem, který by bylo následně potřeba vyměnit, použijte kabel se stejnými parametry (typ H05VV-F 3x1,5 mm<sup>2</sup>, 8,5 mm v průměru). Napájecí kabel (typ H05 V V-F 3x1,5 mm<sup>2</sup> průměr 8,5 mm) je třeba zasunout do vhodné zásuvky nacházející se v zadní části spotřebiče, aby dosáhl ke svorkovnici (M obr. 7). Nakonec zajistěte jednotlivé vodiče utažením příslušných šroubů. Napájecí kabel zajistěte pomocí vhodných kabelových svorek v balení.

K vyloučení zařízení z elektrického rozvodu je třeba použít bipolární vypínač vyhovující platným normám CEI-EN (s minimálním otevřením kontaktů 3 mm, ještě lépe, je-li vybaven pojistkami).

Zařízení musí být povinně uzemněno a zemnicí kabel (který musí být žlutozelené barvy a musí být delší než fázové vodiče) je třeba upevnit ke svorce v blízkosti symbolu  (Obr. 2, G).

Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda je síťové napětí v souladu s hodnotou uvedenou na identifikačním štítku spotřebiče. Když zařízení není vybaveno napájecím kabelem, způsob instalace musí být zvolen z následujících možných:

- zapojení do pevné sítě pomocí pevné trubky (pokud není spotřebič vybaven svorkou kabelu), použijte kabel s minimálním průměrem 3x1,5 mm<sup>2</sup>;
- pomocí pružného kabelu (typ H05VV-F 3x1,5 mm<sup>2</sup>, 8,5 mm v průměru), pokud je zařízení vybaveno svorkou na kabel.

## Spuštění a testování zařízení

Předtím, než do zařízení přivedete proud, naplňte nádrž vodou z rozvodu.

Naplňují se provede puštěním kohoutu domácího vodovodu a kohoutu teplé vody, dokud není plně vypuštěn vzduch. Zrakem zkontrolujte případnou existenci úniků vody i na přírubách, z obtokového potrubí, případně mírně utáhněte šrouby (C Obr. 5) a/nebo objímky (W Obr. 7).

Přepínačem do zařízení přiveďte proud.

Poznámka: u modelů vybavených rozhraním uživatele zobrazeným na obrázku 9 je v případě horizontální instalace třeba nakonfigurovat správné zobrazení displeje současným stisknutím tlačítek „Mode“ (Režim) a „eco“ na pět sekund.

## POKYNY K ÚDRŽBĚ (pro kompetentní osoby)



**VÝSTRAHA! Postupujte v souladu se všeobecnými pokyny a s bezpečnostními normami uvedenými v úvodu textu. Veškeré uvedené pokyny dodržujte za jakýchkoli okolností.**

Veškeré úkony údržby a servisní zásahy by měla provádět kompetentní osoba (která disponuje dovednostmi, které vyžadují platné normy).

Než budete volat do svého střediska technických služeb, zkontrolujte, zda není závada způsobena nedostatkem vody či selháním přívodu elektřiny.

## Vyprázdnění zařízení

Zařízení musí být vyprázdněno, pokud má být ponecháno nepoužívané v objektu, v němž mrzne. V případě nutnosti zařízení vyprázdníte následujícím způsobem:

- odpojte zařízení od elektrické sítě;
- vypněte kohout domácího přívodu;
- otevřete kohout teplé vody (umyvadlo nebo vana);
- otevřete vypouštěcí ventil **B** (obr. 2).

## Výměna dílů

Po demontáži ochranného víka je možné povést zásah do elektrických součástí (7 obr.).

Pro zásah do výkonové desky (zn. **Z**) odpojte kabely (zn. **C**, **Y** a **P**) a vyšroubujte šrouby. Pro zásah do ovládacích panelů je třeba demontovat výkonovou desku (zn. **Z**). Deska displeje je upevněna k produktu pomocí dvou bočních řvačnic křídélkových matek (**A** obr. 4a) přístupných zevnitř dolní kaloty.

Pro uvolnění řvačnic křídélkových matek ovládacího panelu použijte plochý šroubovák a vytvořte na ně páku (**A** obr. 4b), uvolněte panel z čepů a současně jej posuňte směrem ven (**2** obr. 4a) a uvolněte jej z místa. Operaci opakujte pro obě řvačnic křídélkové matice. Mimořádnou pozornost věnujte tomu, abyste nepoškodili plastové křídélkové matky, neboť jejich prasknutí by znemožnilo správnou montáž panelu na místo a tím umožnilo případné estetické vady. Po odstranění ovládacího panelu je možné odpojit konektory nosných tyčí snímačů a výkonové desky. Pro zásah do nosných tyčí snímačů (zn. **K**) je třeba odpojit kabely (zn. **F**) od ovládacího panelu a sejmut je z místa. Dávejte přitom pozor, abyste je příliš neohnuli.

**Během fáze montáže dávejte pozor, aby byly zachovány původní polohy všech součástí.**

Abyste mohli zasáhnout do odporů a anod je třeba nejdříve spotřebič vyprázdnit (odkazujeme na příslušný odstavec). Uvolněte šrouby (**C** obr. 5) a sejměte příruby (**F** obr. 5). S přírubami jsou spojeny odpory a anody. Během fáze opakované montáže dávejte pozor, aby byly polohy nosných tyčí snímačů a odporů stejné jako původní (obr. 7 a 5). Dávejte pozor, aby deska příruby s barevným nápisem H.E.1 nebo H.E.2 byla namontována na příslušné místo označené stejným nápisem.

Po každém odstranění doporučujeme výměnu těsnění příruby (**Z** obr. 6).

**POZOR! Záměra odporů způsobí poruchu spotřebiče. Obráťte pokaždé jeden odpor a druhý demontujte teprve po opakované montáži prvního.**

**Používejte pouze originální náhradní díly.**

## Pravidelná údržba

Pro dosažení dobrého výkonu spotřebiče je vhodné přistoupit k odstranění vodního kamene z odporů (**R** obr. 6) přibližně každé dva roky (v případě vody se zvýšenou tvrdostí je třeba frekvenci zvýšit).

Dáváte-li přednost provádění této operace pomocí kyselin pro odstraňování vodního kamene, odrolte vápenaté usazeniny, ale nepoškoďte topné těleso.

Magnéziové anody (**N** obr. 6) je třeba vyměnit každé dva roky (kromě výrobků s nerezovým kotlem), nicméně v případě agresivní vody či vody bohaté na chlor je nutno stav anody kontrolovat každý rok. V případě výměny je třeba demontovat odpor a vyšroubovat je z podpěrné svorky.

Otokové potrubí (**X** obr. 7) je třeba zkontrolovat v případě poruchy v důsledku jeho ucpání. Pro jeho kontrolu demontujte dvě objímky (**W** obr. 7).

**Po zásahu řádným nebo mimořádné údržby, je třeba naplnit se vodou nádržku na zařízení a provést následný provoz úplné vyprázdnění, aby se odstranily jakékoli zbytkových nečistot.**

## Bezpečnostní ventil

Pravidelně kontrolujte, zda zařízení na ochranu proti nadměrnému tlaku není ucpané nebo poškozené a v případě potřeby jej vyměňte nebo odstraňte usazeniny vodního kamene.

Pokud je zařízení na ochranu proti nadměrnému tlaku vybaveno pákou nebo rukojetí, můžete ji použít k:

- vyprázdnění spotřebiče v případě potřeby,
- pravidelné kontrole správného fungování.

## POKYNY PRO UŽIVATELE



**VÝSTRAHA!** Postupujte v souladu se všeobecnými pokyny a s bezpečnostními normami uvedenými v úvodu textu. Veškeré uvedené pokyny dodržujte za jakýchkoli okolností.

## Rady pro uživatele

- Pod ohříváa vody neumist'ujte žádné předměty ani zařízení, která by mohla poškodit unikající voda.
- Pokud byste vodu nepoužívali po delší dobu, m'ěli byste:
  - odpojit zařízení od přívodu elektřiny přepnutím externího přepínače do polohy „OFF“ („Vypnuto“);
  - uzavřít kohouty na vodovodním okruhu.
- Teplá voda o teplotu nad 50°C na užitkových ventilech může okamžitě způsobit sérii popálení a vážných popálenin.
- Děti, postižené a starší osoby jsou riziku popálenin vystaveny ve větší míře.
- Je přísně zakázáno, aby jakoukoli rutinní či mimořádnou údržbu prováděl sám uživatel.
- V případech výměny elektrického napájecího kabelu se obraťte na kvalifikovaný personál.
- Pro čištění vnějších částí je třeba použít hadřík napaštěný ve vodě se saponátem.

## Nastavení teploty a aktivace funkcí

Produkt je dle výchozího nastavení nastaven do „Manuálního“ režimu, s teplotou nastavenou na 70 °C a s aktivní funkcí „ECO EVO“. V případě výpadku elektrického napájení, nebo pokud dojde k vypnutí produktu pomocí tlačítka ON/OFF (ZAP./VYP.) (zn. **A**), zůstane v paměti uložena poslední nastavená teplota. Během fáze ohřevu může v důsledku ohřevu vody dojít ke zvýšení hlučnosti.

### • V případě modelů s uživatelským rozhraním zobrazeným na obrázku 8:

Pro zapnutí spotřebiče stiskněte tlačítko ON/OFF (zn. **A**). Požadovanou teplotu nastavte v rozmezí od 40 °C do 80 °C, a to pomocí tlačítek „+“ a „-“. Během fáze ohřevu budou souvisle svítit LED kontrolky (zn. **1-5**) odpovídající dosažené teplotě vody; následující LED kontrolky budou postupně blikat až po nastavenou teplotu. Pokud teplota klesne, například v důsledku odběru vody, ohřev se znovu automaticky aktivuje a LED kontrolky mezi poslední svítící a LED kontrolkou odpovídající nastavené teplotě budou znovu postupně blikat.

### • V případě modelů s uživatelským rozhraním zobrazeným na obrázku 9:

Pro zapnutí spotřebiče stiskněte tlačítko ON/OFF (zn. **A**). Během fáze ohřevu svítí dvě čáry na obou stranách displeje (zn. **C**).

Při první instalaci je třeba displej nastavit v závislosti na instalaci produktu. Pokud je spotřebič namontován vertikálně, nevyžaduje se žádný zásah. Pokud je namontován horizontálně, je třeba jej v důsledku toho otočit současným stisknutím tlačítek „MODE“ (Režim) + „ECO“ na 5 sekund.


*Nastavení - změna místního času.*

Pro změnu místního času produkt při prvním zapnutí automaticky vyžaduje nastavení správného času. V případě následujících zapnutí je třeba podržet stisknuté tlačítko „set“ (Nastavit) na 3 sekundy. Otáčením páčky nastavte hodiny a poté nastavení potvrďte stisknutím tlačítka „set“ (nastavit). Operaci opakujte pro nastavení minut.

*Režim programování (Manuální, Program 1, Program 2, Program 1 a 2).*

Každým stisknutím tlačítka „Mode“ (Režim) se zvolí další funkční režim (označený příslušným blikajícím nápisem: P1, P2, Man). Volba funkcí je cyklická a postupuje v následujícím pořadí. P1, P2, P1 a P2 společně, manuální, opět P1 atd. Programy „P1“ a „P2“ jsou dle výchozího nastavení nastaveny na časové intervaly 07:00 až 19:00 a na teplotu 70 °C.

*„Manuální“ režim (svítí symbol „Man“).*

Uživateli umožňuje nastavit požadovanou teplotu pouhým otočením páčky, dokud se nezobrazí požadovaná teplota (interval nastavení je 40 °C - 80 °C) a na displeji se nezobrazí požadovaný počet sprch, které je možné využít, pomocí počtu příslušných svítících ikon . Stisknutím tlačítka „set“ (nastavit) se nastavení uloží. Jak během fáze volby teploty, tak během ohřevu je možné zobrazit dobu čekání, kterou bude produkt potřebovat na dosažení nastaveného cíle (zn. **E**).

*„Program 1“ (svítí nápis „P1“), „Program 2“ (svítí nápis „P2“) a „Program 1 a 2“ (svítí nápis „P1 a P2“) umožňují nastavení až dvou časových pásem dne, kdy si přejete mít teplou vodu. Stiskněte tlačítko „Mode“ (Režim), dokud nezačnou blikat nápisy odpovídající požadovanému programu. Nyní nastavte dobu, kdy si přejete mít teplou vodu otočením páčky (volba času v krocích po 30 minutách). Stisknutím tlačítka „set“ (Nastavit) se čas uloží do paměti.*

Pro nastavení teploty vody na požadovanou úroveň otočte páčku a na uložení nastavení stiskněte tlačítko „set“ (Nastavit). Opakovaným stisknutím tlačítka „set“ (Nastavit) spustíte fungování spotřebiče v režimu „P1“ nebo „P2“. V případě, že vyberete „P1 a P2“, opakujte nastavení času a teploty pro druhý program. Během období, pro které se výslovně nepředvídá používání teplé vody, se ohřev vody deaktivuje. Jednotlivé programy „P1 nebo P2“ jsou ekvivalentní a lze je nastavit nezávisle pro větší flexibilitu. Pokud je aktivována funkce nastavení („P1“ nebo „P2“ nebo „P1 a P2“), páčka je deaktivována. Pokud si přejete změnit parametry, je třeba stisknout tlačítko „set“ (nastavit). Pokud se používá některá z funkcí programování („P1“ nebo „P2“ nebo „P1 a P2“) ve spojení s funkcí „ECO“ (viz odstavec „funkce ECO EVO“), teplota se nastaví automaticky ze spotřebiče a je možné nastavit pouze časová interval požadovaný pro dostupnost teplé vody.

*Poznámka: pro jakékoliv nastavení, pokud uživatel neprovede žádný krok po dobu 5 sekund, systém uloží poslední nastavení.*

## Funkce ECO EVO

Funkce „ECO EVO“ je softwarový program, který se automaticky „učí“ úroveň spotřeby uživatele a minimalizuje tak úniky tepla a maximalizuje tak energetickou úsporu. Fungování softwaru „ECO EVO“ zahrnuje úvodní období ukládání do paměti, které trvá jeden týden, během kterého začíná fungovat při nastavené teplotě. Po skončení tohoto týdne „učení“, software nastaví ohřev vody podle skutečné spotřeby uživatele zjištěné automaticky spotřebičem. Produkt zajišťuje minimální rezervu teplé vody během období, kdy nedochází k odběru vody. Proces učení spotřeby teplé vody pokračuje i po prvním týdnu. Proces dosahuje maximální účinnosti po čtyřech týdnech učení.

Pro aktivaci funkce stiskněte příslušné tlačítko, které se rozsvítí. V tomto režimu je možné manuální nastavení teploty, ale její změna deaktivuje funkci „ECO EVO“.

Pro opakovanou aktivaci stiskněte znovu tlačítko „ECO“.


Při každém vypnutí funkce „ECO EVO“ nebo produktu samotného a po opakovaném zapnutí, funkce bude pokračovat v učení úrovní spotřeby. Abyste se ujistili o správném fungování programu, doporučujeme produkt neodpojovat od napájecí sítě. Vnitřní paměť zajišťuje uchování dat po maximálně 4 hodiny bez elektrického napájení. Poté budou všechny získané údaje ztraceny a proces učení začne od začátku.

Při každém otočení páčky pro nastavení teploty se funkce „ECO EVO“ automaticky deaktivuje a příslušný nápis zhasne. Produkt dále funguje podle vybraného naprogramovaného režimu s neaktivní funkcí ECO.



Pro dobrovolné vymazání nashromážděných dat podržte stisknuté tlačítko „ECO“ déle než 5 sekund. Po skončení procesu resetování nápis „ECO“ rychle bliká na potvrzení, že vymazání dat proběhlo.

## Zobrazení „Shower ready“ (Sprcha připravena)

### • V případě modelů s uživatelským rozhraním typu zobrazeného na obrázku 8.

Produkt je vybaven inteligentní funkcí pro minimalizaci doby ohřevu vody. Bez ohledu na teplotu nastavenou uživatelem se rozsvítí ikona „shower read“  neprodleně poté, co bude k dispozici dostatečné množství teplé vody pro alespoň jednu sprchu (40 litrů teplé vody smíchané na teplotu 40 °C).

### • V případě modelů s uživatelským rozhraním typu zobrazeného na obrázku 9.

Produkt je vybaven inteligentní funkcí pro minimalizaci doby ohřevu vody. Bez ohledu na teplotu nastavenou uživatelem se rozsvítí ikona „shower read“  neprodleně poté, co bude k dispozici dostatečné množství teplé vody pro alespoň jednu sprchu (40 litrů teplé vody smíchané na teplotu 40 °C). Po dosažení dostatečného množství ohřáté vody na další sprchu se rozsvítí další ikona „shower ready“ (sprcha připravena)  a tak dále (maximální počet sprch závisí na kapacitě zakoupeného modelu).

## Vynulování/Diagnostika

### • V případě modelů s uživatelským rozhraním typu zobrazeného na obrázku 8.

V okamžiku, kdy dojde k výskytu jedné z níže popsaných poruch, přejde zařízení do poruchového stavu (fault) a všechny LED na ovládacím panelu začnou současně blikat.

**Diagnostika:** pro aktivaci diagnostické funkce podržte stisknuté tlačítko ON/OFF (ZAP./VYP.) (zn. **A**) na 5 sekund. Typ poruchy je naznačen pěti kontrolkami LED (zn. 1-5) dle následujícího schématu.

Kontrolka LED zn. 1 - vnitřní porucha elektronické karty

Kontrolky LED zn. 1 a 3 - vnitřní porucha elektronické karty (komunikace NFC nebo data NFC)

Kontrolka LED zn. 3 - porucha teplotních sond (otevřené nebo zkrat) - výstup kotle

Kontrolka LED zn. 5 - nadměrná teplota zjištěná z jednoho snímače - výstup kotle

Kontrolky LED zn. 4 a 5 - celkové přehřátí (porucha elektronické karty) - výstup kotle

Kontrolky LED zn. 3 a 4 - neproběhlo ohřátí vody, když je odpor pod napětím - výstup kotle

Kontrolky LED zn. 3, 4 a 5 - přehřátí způsobené nedostatkem vody - výstup kotle

Kontrolky LED zn. 2 a 3 - porucha teplotních sond (otevřené nebo zkrat) - vstup kotle

Kontrolky LED zn. 2 a 5 - nadměrná teplota zjištěná z jednoho snímače - vstup kotle

Kontrolky LED zn. 2, 4 a 5 - celkové přehřátí (porucha elektronické karty) - vstup kotle

Kontrolky LED zn. 2, 3 a 4 - neproběhlo ohřátí vody, když je odpor pod napětím - výstup kotle

Kontrolky LED zn. 2, 3, 4 a 5 - přehřátí způsobené nedostatkem vody - vstup kotle

Pro odchod z diagnostické funkce stiskněte tlačítko ON/OFF (ZAP./VYP.) (zn. **A**) nebo vyčkejte 25 sekund.

### • V případě modelů s uživatelským rozhraním typu zobrazeného na obrázku 9.

Ve chvíli, kdy se vyskytnou provozní problémy, spotřebič přejde do „stato di fault“ (chybového stavu) a na displeji bude blikat příslušný chybový kód (například E01). Chybové kódy mají následující význam:

E01 - vnitřní porucha karty

E04 - porucha ponořené proudové anody (není zajištěna ochrana proti korozi)

E09 - nadměrný počet resetování během patnácti minut

E10 - porucha teplotních sond (otevřené nebo zkrat) - výstup kotle

E11 - nadměrná teplota zjištěná z jednoho snímače - výstup kotle

E12 - obecná nadměrná teplota (porucha elektronické karty) - výstup kotle

E14 - neproběhlo ohřátí vody, když je odpor pod napětím - výstup kotle

E15 - přehřátí způsobené nedostatkem vody - výstup kotle

E20 - porucha teplotních sond (otevřené nebo zkrat) - vstup kotle  
 E21 - nadměrná teplota zjištěná z jednoho snímače - vstup kotle  
 E22 - obecná nadměrná teplota (porucha elektronické karty) - vstup kotle  
 E24 - neproběhlo ohřátí vody, když je odpor pod napětím - výstup kotle  
 E25 - přehřátí způsobené nedostatkem vody - vstup kotle  
 E61 - vnitřní porucha elektronické karty (komunikace NFC)  
 E62 - vnitřní porucha elektronické karty (poškozená data NFC)  
 E70 - Výskyt vodního kamene - Aktivní omezený režim

Resetování chyb: pro resetování zařízení vypněte produkt a znovu jej zapněte pomocí tlačítka ON / OFF (ZAP./VYP.) (Zn. **A**). Pokud příčina poruchy zmizí neprodleně po resetování spotřebiče, obnoví se běžný provoz. V opačném případě se bude chybový kód nadále zobrazovat na displeji: obraťte se na středisko technické pomoci.

## Doplňující funkce

### Zbývajících čas

**V případě modelů vybavených rozhraním uživatele typu zobrazeného na obrázku 9.** Uprostřed displeje se uvádí čas zbývajících do dosažení teploty nastavené uživatelem.

### Ochrana proti zamrznutí

Funkce ochrany proti zamrznutí představuje automatickou ochranu spotřebiče, aby se zabránilo poškozením způsobeným velmi nízkými teplotami pod 5 °C, v případě, že dojde k vypnutí spotřebiče v chladném období. Produkt doporučujeme ponechat zapnutý k elektrické síti i v případě déle trvajících období nečinnosti.

• **V případě modelů s uživatelským rozhraním typu zobrazeného na obrázku 8:** funkce je aktivní, ale v případě aktivace se o ní neinformuje.

• **V případě modelů s uživatelským rozhraním typu zobrazeného na obrázku 9:** funkce je aktivní; informace o aktivaci se zobrazí na displeji textem „AF“.

V případě všech modelů se ohřev vody znovu vypne, jakmile se teplota zvýší na bezpečnější úroveň, aby se zabránilo škodám v důsledku ledu a mrazu.

### Funkce „cyklus tepelné dezinfekce“ (ochrana proti legionelle)

Funkce ochrany proti legionelle je aktivovaná v rámci přednastavení. Spočívá v cyklu ohřevu/udržení vody na teplotě 60°C po dobu 1 h za účelem působení účinku tepelné dezinfekce proti příslušným bakteriím.

Cyklus je zahájen při prvním zapnutí výrobku a po každém opětovném zapnutí, které následuje po výpadku dodávky elektrické energie. Když výrobek pracuje stále při teplotě nižší než 55°C, cyklus bude zopakován po 30 dnech. Když je výrobek vypnut, funkce ochrany proti legionelle je zrušena. V případě vypnutí zařízení během cyklu ochrany proti legionelle dojde k vypnutí výrobku a ke zrušení této ochranné funkce. Na konci každého cyklu bude obnovena provozní teplota, která byla předtím nastavena uživatelem.

• **V případě modelů s uživatelským rozhraním typu zobrazeného na obrázku 8:** aktivace cyklu ochrany proti Legionelle se zobrazí jako běžné nastavení teploty na 60 °C. Pro aktivaci této funkce podržte současně stisknutá tlačítka „ECO“ a „+“ na 4 s; na potvrzení aktivace bude LED kontrolka 60 °C (zn. **3**) rychle blikat po dobu 4 s. Pro trvalou deaktivaci funkce zopakujte výše popsany postup; na potvrzení deaktivace bude LED kontrolka 40 °C (zn. **1**) rychle blikat po dobu 4 s.

• **V případě modelů s uživatelským rozhraním typu zobrazeného na obrázku 9:** během „cyklu tepelné dezinfekce“ se na displeji střídavě zobrazují teplota vody a nápis „Ab-“. Pro aktivaci/deaktivaci funkce na zařízení v provozu podržte stisknuté tlačítko „mode“ (režim) na 3 s. Pomocí páčky nastavte „Ab 1“ (pro aktivaci funkce) nebo „Ab 0“ (pro deaktivaci funkce) a potvrďte stisknutím tlačítka „set“ nastavit. Po potvrzení aktivace/deaktivace se produkt vrátí do běžného provozního stavu.

## UŽITEČNÉ POZNÁMKY

### Pokud je voda na výstupu studená, nechte zkontrolovat:

- přítomnost napětí na desce terminálu napájení (**M** obr. 7),
- elektronická deska;
- topné prvky odporu;
- zkontrolujte obtokové potrubí (**X** obr. 7);
- nosné tyče snímačů (**K** obr. 7).

### Pokud je voda vařící (výskyt páry v kohoutcích)

- Vypněte elektrické napájení spotřebiče a nechte zkontrolovat:
- elektronickou kartu
  - míru usazeného vodního kamene v kotli a na komponentách;
  - nosné tyče snímačů (**K** obr. 7).

**V případě nedostatečné dodávky teplé vody:**

Nechte zkontrolovat:

- dostatečný tlak vody ve vodovodním řadu,
- stav deflektoru (přerušovače proudu) přívodního potrubí studené vody,
- stav potrubí odběru teplé vody,
- elektrické komponenty.

**Úniky vody ze zařízení na ochranu proti nadměrnému tlaku**

Kapání vody ze zařízení na ochranu proti nadměrnému tlaku se v průběhu ohřívání považuje za normální. Pokud chcete tomuto kapání zabránit, je třeba na přívodní systém nainstalovat expanzní nádobu. Pokud úniky nadále pokračují i v době, kdy k ohřívání nedochází, nechte zkontrolovat:

- kalibraci zařízení,
- tlak vody ve vodovodním řadu.

**Pozor: Nikdy nezakrývejte větrací otvor spotřebiče!**

**V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ SE NEPOKOUŠEJTE SPOTŘEBIČ OPRAVIT. VŽDY SE OBRAŤTE NA KVALIFIKOVANÝ PERSONÁL.**

**Uvedené údaje a charakteristiky nejsou pro společnost výrobce závazné a tato si vyhrazuje právo provést případné změny, které bude považovat za vhodné, bez povinnosti na ně předem upozornit nebo zajistit výměnu.**

**Tento výrobek je v souladu s Nařízením REACH.**



**Tento výrobek je v souladu se směrnicí WEEE 2012/19/EU.**

Symbol přeškrtnutého odpadkového koše na zařízení nebo na jeho balení znamená, že výrobek je třeba na konci jeho životnosti shromáždit odděleně od ostatního odpadu. Uživatel je tedy povinen spotřebič na konci životnosti předat do vhodných místních středisek tříděného odpadu elektrických a elektronických odpadů.

Alternativně k samostatné likvidaci lze spotřebič, který si přejete zlikvidovat, předat prodejci ve chvíli koupě nového spotřebiče ekvivalentního typu. U prodejců elektronických produktů s prodejní plochou větší než 400 m<sup>2</sup> lze navíc bezplatně předat, a to i bez povinnosti nákupu, elektronické produkty určené k likvidaci s rozměry menšími než 25 cm.

Vhodný tříděný sběr pro následné odeslání vyhozeného spotřebiče k recyklaci, zpracování a likvidaci kompatibilní s ochranou životního prostředí přispívá k zabránění případným negativním dopadům na prostředí a zdraví a podporuje opakované využití a/nebo recyklaci materiálů, z nichž se spotřebič skládá.